

D	Sing Along CD-Player
NL	Sing Along CD-Player
F	Sing Along CD-Player
E	Lector de CD Sing Along
I	Lettore CD Sing Along
GB	Sing Along CD-Player
PL	Odtwarzacz CD Sing Along
H	Sing Along CD-lejátszó
UA	CD-плеєр Sing Along
RUS	CD-плеєр "Sing Along"

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	08
Mode d'emploi	12
Instrucciones de servicio	15
Istruzioni per l'uso	18
Instruction Manual	21
Instrukcja obsługi/Gwarancja	24
Használati utasítás	28
Інструкція з експлуатації	31
Руководство по эксплуатации	34

D NL F E I GB PL H UA RUS

SING ALONG CD-PLAYER

CDK 4229

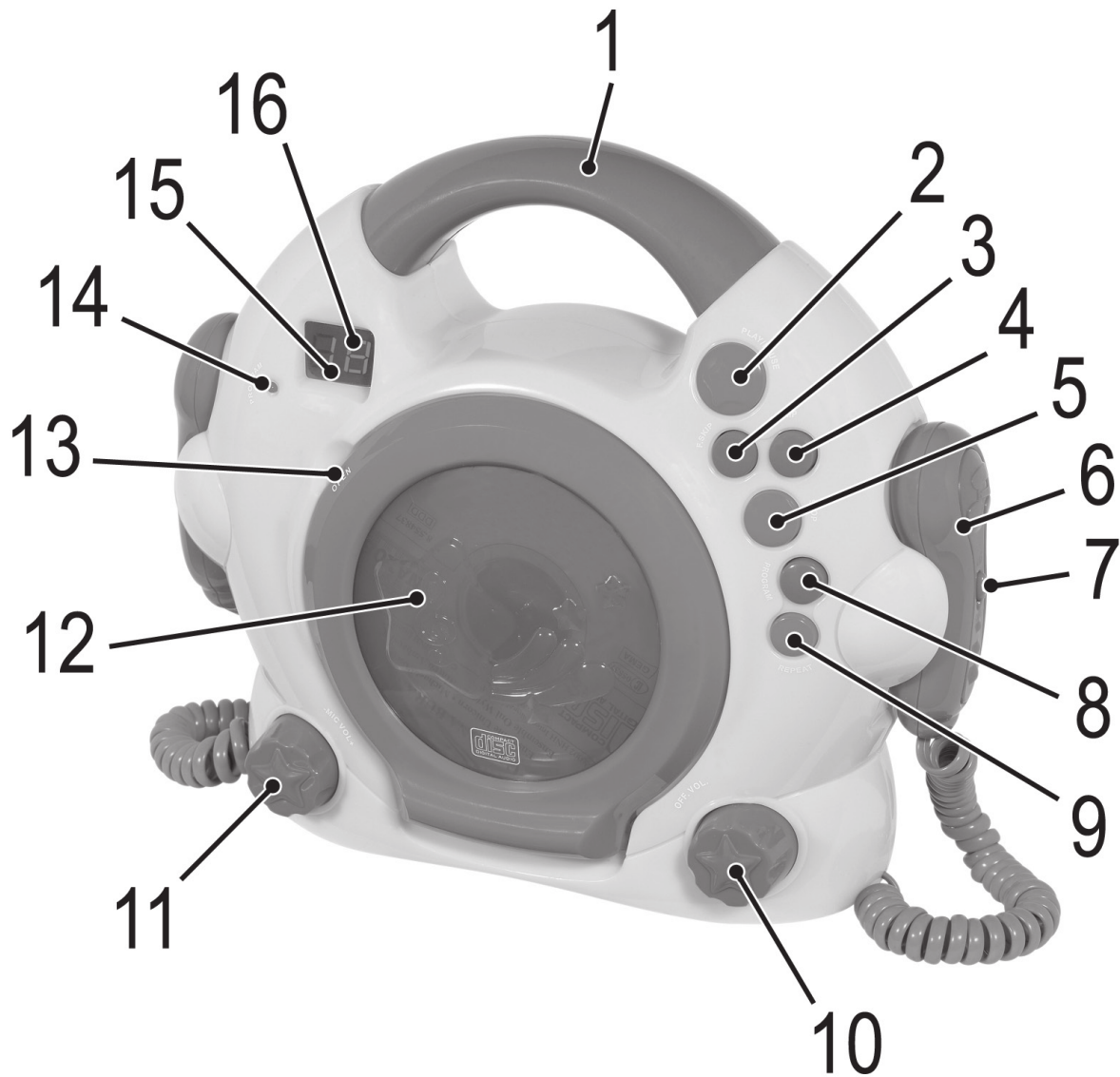


CE

AEG
perfekt in form und funktion

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelő elemek áttekintése • Огляд елементів управління.
Обзор деталей прибора



24 Język polski

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Przed użyciem urządzenia, należy dokładnie przeczytać podręcznik użytkownika i zachować go wraz z gwarancją, paragonem oraz w razie możliwości wraz z oryginalnym opakowaniem zawierającym wewnętrzne elementy. W razie przekazania urządzenia osobom trzecim, należy dołączyć podręcznik użytkownika.

Instrukcje bezpieczeństwa

Uwaga!

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie wolno narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci. Nie korzystać z urządzenia w pobliżu wody (np. w łazience, na basenie, w wilgotnych piwnicach)
- Urządzenia nie należy używać w bardzo gorących, zimnych, zakurzonych ani wilgotnych miejscach.
- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie do celów prywatnych i zgodnie z przeznaczeniem. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- W przypadku stosowania zewnętrznego zasilania należy przestrzegać poniższych przepisów:
 - Sprawdzić, czy kabel zasilający nie jest skręcony, zaczepiony lub nie styka się ze źródłami gorąca.
 - Sprawdzić, czy kabel zasilania nie powoduje ryzyka potknięcia.
 - Zasilacz może być używany wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
 - Zasilacza ani kabla nie należy nigdy dotykać mokrymi rękoma.
 - Zasilacz należy podłączać wyłącznie do odpowiednio zamontowanego gniazda elektrycznego. Należy upewnić się, że wskazane napięcie jest zgodne z napięciem gniazda elektrycznego. Należy także sprawdzić, czy prąd wyjściowy, napięcie i biegunowość zasilacza są zgodne z danymi podłączonego urządzenia.
- Zawsze instalować baterię we właściwym kierunku.
- Nie przykrywać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie należy nigdy zasłaniać otworów wentylacyjnych przedmiotami, takimi jak czasopisma, obrusy, firanki itp.
- Urządzenia nie należy wystawiać na działanie kapiącej ani rozchlapującej się wody, a także nie należy na nim stawiać naczyń wypełnionych wodą, takich jak wazon z kwiatami.
- Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, takich jak zapalone świece.
- Nie otwierać obudowy urządzenia. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą stwarzać niebezpieczeństwo dla użytkownika. W przypadku usterki urządzenia należy zaprzestać jego używania i oddać wykwalifikowanemu specjalistom do naprawy.

- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacz od gniazda elektrycznego i/lub wyjąć baterie.

Poniższe symbole znajdują się na urządzeniu i oznaczają:



Symbol błyskawicy ostrzega użytkownika przed niebezpiecznie wysokimi napięciami wewnątrz.



Symbol wykrzyknika wskazuje ważne instrukcje lub uwagi dotyczące konserwacji w dołączonych instrukcjach.



Urządzenia z tym symbolem używają do odczytywania dźwięku z płyty kompaktowej „Lasera klasy A”. Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa ma zapobiec temu, żeby użytkownik w czasie otwierania kieszeni odtwarzacza płyt kompaktowych został poddany niebezpiecznemu dla ludzkich oczu oddziaływaniu niewidocznego światła lasera.

Wyłączników bezpieczeństwa nie wolno obchodzić i zmieniać; w przeciwnym razie występuje ryzyko wystawienia na promień lasera.

Dzieci i osoby niepełnosprawne

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

UWAGA!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnych doświadczeń i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



Uwaga! W tym urządzeniu zastosowano laser klasy 1.



Uwaga! Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 3 lat. Małe części mogą się oderwać i mogą być połknięte przez dzieci.

Przegląd elementów obsługi

- 1 Uchwyt
- 2 Przycisk PLAY/PAUSE (Odtwarzanie/Pauza)
- 3 Przycisk F.SKIP (następna ścieżka)
- 4 Przycisk B.SKIP (poprzednia ścieżka)
- 5 Przycisk STOP (Stop)
- 6 Mikrofon
- 7 Przełącznik ON/OFF (mikrofon wł./wyt.)
- 8 Przycisk PROGRAM (programowanie CD)
- 9 Przycisk REPEAT (tryb powtarzania)
- 10 Regulacja OFF.VOL. (głośność)
- 11 Regulacja MIC VOL (głośność mikrofonu)
- 12 Pojemnik na CD
- 13 OPEN – zatrzask do otwierania pojemnika na CD
- 14 Kontrolka PROGRAM
- 15 Kontrolka REPEAT
- 16 Wyświetlacz LED

Tył (niewidoczny)

🔊 HEADPHONE – Wtyczka typu jack na słuchawki

Wtyczka DC 6 V jack

Głośnik

Przedział na baterie

Uruchomienie urządzenia / wprowadzenie

Umiejscowienie

Proszę wybrać odpowiednie miejsce do ustawienia urządzenia np. suchą, równą i bezpoślizgową powierzchnię, na której będziecie Państwo mogli łatwo obsługiwać urządzenie.

Wkładanie baterii (nie objęte dostawą)

1. Proszę otworzyć pokrywkę pojemnika na baterie z tyłu urządzenia, odkręcając śrubokrętem śrubkę przy tym pojemniku, a następnie zdejmując pokrywkę.
2. Proszę umieścić w środku 4 baterii typu UM2/R14 1,5 V. Proszę pamiętać o właściwej polaryzacji (patrz spód kieszeni na baterie)!
3. Proszę zamknąć z powrotem pojemnik na baterie i wkręcić śrubkę do końca.

Gdy baterie zużyją się, na wyświetlaczu ukaże się znak "E". Trzeba wtedy wymienić cały komplet baterii.

UWAGA:

- Baterii nie należy wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła, takich jak światło słoneczne, ogień itp. Istnieje **ryzyko wybuchu!**
- Z baterii może wyciec elektrolit. Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Baterie wielokrotnego ładowania mogą być ładowane tylko pod nadzorem osoby dorosłej.

UWAGA:

- Przed ładowaniem baterie wielokrotnego ładowania należy konieczne wyjąć.
- Nie wolno łączyć baterii różnych typów lub baterii nowych z używanymi.
- Baterie należy zamontować, zwracając uwagę na ich prawidłową biegunowość.
- Zużyte baterie należy koniecznie wymontować z zabawki.
- Baterii nie należy wrzucać do zwykłych domowych śmieci. Zużyte baterie proszę oddać do punktu zbiórki odpadów specjalnych lub do punktu sprzedaży.
- Zacisków nie można zwierać.

Zasilanie z zasilacza sieciowego

(nie należy do kompletu odtwarzacza)

- Sprawdzić, czy napięcie zasilania i polaryzacja zasilania odpowiadają informacji podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podłączyć zasilacz do gniazda 6V DC / 5 W a następnie do prawidłowo zainstalowanego gniazda sieciowego.

Zabezpieczenie transportowe kieszeni CD

- Proszę otworzyć pojemnik na CD, odchylając do przodu pokrywkę pojemnika na dyski.
- Przed uruchomieniem urządzenia proszę usunąć z odtwarzacza CD zabezpieczenie transportowe, o ile takie zostało przewidziane.

Gniazdo do słuchawek

Używaj słuchawek z wtyczką typu jack o średnicy 3.5 mm, włożoną w złącze 🎧 HEADPHONE (słuchawki). Włączenie słuchawek automatycznie odłącza głośniki.

Włączanie / Wyłączanie

Aby włączyć odtwarzacz, obróć pokrętło regulatora głośności w kierunku ruchu wskazówek zegara i ustaw pożądaną głośność. Aby wyłączyć odtwarzacz, obróć pokrętło tego regulatora w lewo, aż do wyraźnego kliknięcia. Następnie wyjmij wtyczkę zasilacza sieciowego a w razie dłuższej przerwy w użytkowaniu wyjmij baterie.

Odtwarzanie CD

1. Proszę otworzyć pojemnik na CD, odchylając do przodu pokrywkę pojemnika na dyski.
2. Umieścić CD na wrzecionie centrującym stroną z nadrukiem skierowaną ku górze tak, aby dysk CD mechanicznie zaskoczył na swoje miejsce. Następnie zamknąć pokrywkę kieszeni CD. Na wyświetlaczu pojawi się „- -” a następnie liczba tytułów. Żeby zacząć odtwarzanie płyty kompaktowej należy przycisnąć klawisz PLAY/PAUSE. Płyta kompaktowa odtwarzana będzie od pierwszego tytułu.

26 Język polski

- Przyciskiem F.SKIP możesz przeskoczyć do następnego utworu itd. Jeżeli przytrzymasz ten przycisk wciśnięty, zostanie uruchomiony cykl wyszukiwania utworów.
- Przycisk B.SKIP możesz wykorzystać następująco:
 - 1-sze naciśnięcie = odtwarzanie aktualnego utworu jeszcze raz od początku.
 - 2-gie naciśnięcie = przeskok do poprzedniego utworu.
 - 3-cie naciśnięcie = odtworzenie poprzedniego utworu itd. Jeżeli przytrzymasz ten przycisk wciśnięty, zostanie uruchomiony cykl wyszukiwania utworów.
- By wyjąć CD, proszę wcisnąć przycisk STOP, otworzyć pojemnik na płytę kompaktową i ostrożnie wyjąć CD.

Pokrywą odtwarzacza należy trzymać stale zamkniętą.

WSKAZÓWKA:

- Jeśli dysk został włożony odwrotną stroną, wzgl. nie został włożony wcale, wówczas miga meldunek „-” i w wyświetlaczu pojawia się „NO” (nie).
- Proszę uwzględnić tę wskazówkę** odnośnie odtwarzania płyt CD i CDR w formacie MP3! Urządzenie to nie obsługuje formatu MP3. Wprawdzie płyta kompaktowa zaczyna się kręcić, jednak dźwięk nie jest odtwarzany.
- Ze względu na dużą ilość dostępnego oprogramowania i rodzajów nośników, nie gwarantujemy prawidłowego odtwarzania płyty CD, nagranej przez użytkownika.

PLAY/PAUSE

Przy włączonej płycie kompaktowej:

Mogą Państwo przerwać na krótko odtwarzanie, tytuł CD miga w wyświetlaczu. Ponowne naciśnięcie klawisza PLAY/PAUSE rozpocznie odtwarzanie płyty w tym samym miejscu.

REPEAT

Jeżeli aktualnie odtwarzana jest jakaś płyta CD, przycisk REPEAT ma funkcję powtarzania. Najpierw włącz odtwarzanie płyty CD a potem naciśnij przycisk REPEAT.

- 1-sze naciśnięcie = (miga wskaźnik REPEAT): Aktualny utwór będzie wielokrotnie powtarzany.
- 2-gie naciśnięcie = (wskaźnik REPEAT świeci światłem ciągłym): Powtarzane będzie odtwarzanie całej płyty CD.
- 3-cie naciśnięcie = Wyłączenie funkcji.

Programowane odtwarzanie przy pomocy przycisku PROGRAM

Pozwala na zaprogramowanie dowolnej kolejności tytułów.

- Proszę nacisnąć przycisk STOP.
- Proszę nacisnąć przycisk PROGRAM. W wyświetlaczu pojawia się „00”. Przyciskami F.SKIP/B.SKIP proszę wybrać pożądany tytuł i wcisnąć ponownie przycisk PROGRAM.
- Przy pomocy przycisku F.SKIP/B.SKIP proszę wybrać następny utwór i ponownie nacisnąć przycisk PROGRAM.

Proszę powtarzać tę czynność do momentu wybrania wszystkich utworów.

- Proszę nacisnąć przycisk PLAY/PAUSE. Uruchomione zostaje odtwarzanie.
- Jeżeli naciśną Państwo jeden raz przycisk STOP, odtwarzanie zostaje zatrzymane, program zostanie jednak zachowany.
- Celem ponownego odtwarzania programu proszę wcisnąć najpierw 1 x przycisk PROGRAM, a następnie klawisz PLAY/PAUSE.
- W celu skasowania programu (w trybie Stop) proszę najpierw wcisnąć przycisk PROGRAM, a następnie przytrzymać wciśnięty przycisk STOP na ok. 3 sekundy. W wyświetlaczu pojawia się łączna liczba tytułów.

Po odtworzeniu wszystkich zaprogramowanych utworów urządzenie samoczynnie się zatrzyma. Zaprogramowana kolejność odtwarzania jest zapamiętywana do momentu wyjęcia płyty CD z kieszeni odtwarzacza lub wyłączenia odtwarzacza.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA:

Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.

- W przypadku zasilania zewnętrznego, przed czyszczeniem odłączyć wtyczkę zasilania.
- Plamy na zewnątrz urządzenia można wycierać wilgotną szmatką bez żadnych dodatków.

Dane techniczne

Model:CDK 4229
Zasilanie bateryjne:4 x 1,5 V, Typ UM2/R14
Zasilanie z sieci:DC 6 V / 5 W / Biegunowość ⊖ → ⊕
Pobór mocy:5 W
Stopień ochrony: III
Masa netto: ok. 0,91 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.